

## Π Ι Ν Α Ξ

Γεωγραφικὸς Ἀπυλφείδιος.

Σελ.		Σελ.	
246	ارجان		
78	اردوڪند		
226	ارمسيه	252 262	ابر قوه
200 214	ارمنت	134	ابلاق
156	اروان	96	ابوا
132	اريس	176	ابوان مطيه
40 68	اسبانيڪت	176	ابوايط
72	اسبيد بلان	202 220	ابوتيج
26 54	استبخن	82	ابوقبيس
38 62 64	اسروشنه	84 150	ابين
200 216 218	اسكندريه	136	الا طالب
200 218 220	اسنا	158	اجا
200 218	اسوان	124	اجياه
200 216	اسيواط	130	احد
30 38 62	اشفجاب	120 164 166	احسا
230	اشهوم	42 70	اخسيڪت
196 222	اشهون جريش	198 212	اخيم
196.204.222	اشهون طناج	26 36 58	اريجان

اشونين

278	بحر فارس	202 222	اشونين
212	— فيوم	254 270	اصطخر
212	— يوسف	198 214	اقصر
122 168	بحرين	15	امل
10	بحيرة خوارزم	66	امين
92	— المنتبه	28	اندگان
30	بدخكت	202 222	انصنا
32 48	بخارا	98	اوطاس
228	برلس	280	اوير
26	بزده	240	اهواز
254 272	بسا	38 60	ايلاق
30	بسكت	108 132	ايله
196 230	بشور		ب
130	بضاوة	170	باب البرادي
82 94	بطن محسر	282 284	باب المدب
126	بطن مکه	56	— كش
116 152	بطن مر	152	— الساقين
42 70	بلا سافون	30	بارسكت
206 236	بلييس	22 24	البنم
78	بلهر	236	بحر ابن منجا
242	پنه خان	282	— القلم

68

Π Ι Ν Α Κ

86

60 تهامه

بنکٹ

110 134

186 تيا

بوش

182

186 تيه بني اسرائيل

بوصير

186

بوصير بنا

94

186 ثبير

بوصير قوريدس

158 160

198 212 الثعلبيه

بهنسا

84

254 270 ثور

بيضا

32 50

بيكنه

ج

96

الجار

ت

284

100 جبل المنذب

تاروت

114 142 144

110 136 جبله

تبوك

92

110 136 جحفه

تدمر

114 146

42 72 جدہ

ترمذ

10 12 14

160 جرجانيه

تريم

26

112 140 جرمنگان

تعز

118 158

206 232 جرش

تنيس

80

168 جزيرة العرب

توام

180 194

18 جفار

توران

76

42 60 68 جفانيان

تونكت

64

232 جكل

تونه

250 258

252 266 جنابه

توه

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

Ε.Υ.Δ της Κ.Τ.Π.  
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

114 146	حلي	172	جنادل
100	حوارین	32 48 114 144	جند
178	حوف	164	جو
		196	جوجر
46 78	خان بالك	250 260	جور
24	خاوص	142	جوه
74	ختلان	244	جہم
46 78	ختن		ح
40 66	خجندہ	172	الحاجزان
80	خدیسر	84	حایط ابن عامر
10	خراسان	86 90	حجاز
166	خرج	110 120 136 160	حجر
30	خرشکت	94	حدیبیہ
26	خشوفغن	34	حرا
174	خصوص	76	حرات
96	خلیص	124	حرام
10	خوارزم	142	حردہ
40 68	خواقند	256 274	حصن ابن عمارہ
240	خورستان	102	حضرہوت
24	خوشکت	94	الحل
112 138	خیبر	176	حلوان

	ر	118 154	خيوان
56	راس الطاق		د
26	راس القنطره	256 276	دار الجرد
72	راسب	34 52	دبوسيه
94	رامه	66	درا
130	روده	280	در دور
58	ربنجن	12 16	درمان
102	رجيع	176	دشنا
202 226	رشيد	112 142	دسلوه
94	رضوي	190	دشهور
182	رج	204 228	دنياط
176	ريف	96	دومة الجندل
	ز	224	دهروط
54	زار	282	دهلك
36 58	زامين	102	دهنا
112 140	زبيد	172	ديار مصر
12 16	زبخشر		ن
126 128	زهزم		
20	زوش	98	ذات عرف
	س	114 146	ذمار
40 66	ساباط	192	ذنب الترشاح

120 160	شيام	158	سبا
64	شبيله	90 144	سحول
102	شجر	240	سرهف
112 142	شرجة	244 272	سروستان
40 66	شلاج	116 148	السرين
196	شطفوق	24	السعد
242 264	شعب بوان	22	سعد سمرقند
46 76	شومان	158	سابي
244 268	شيراز	26 36 44	سمرقند
ص		212	سنترية
122 168	صحار	282	سوكن
26	صر منجان	72	سومان
116 154	صعده	252 266	سيراف
176 178	صعيد	250 260	سيف البحر
178	صعيد مصر	250 258	سينيز
44 76	صغانيان		
116 152	صغا		ش
142	صهله	62	شابع
ص		246	شابور (صوره)
		36 60	الشاش
186	ضروط الضربان	40 68	هاركت

72

Π Ι Ν Α Κ

140

علاقه

ط

208 236

علاقى

118 154 156

الطائف

168

عمان

246

طبريان

208 238

عبداب

178

طحا

130

مير

38 64

طراز

206 236

عين شمس

32 48 50

طواويس

غ

194 230 286

الطور

84

غار

158

طي

102

فديرخم

ط

228

غريه

114 148

ظفار

288

بركة غرنبدل

ع

156

غروان

194

عباسه

154

غيل

116 150

عدن

ف

84 150

مدن ابين

36 58

فاراب

150

مدن لاهه

240

فارس

88

مرج

156

فدن

84

مرفات

12 16

فربر

36

مروض

118 156

فرع

182

مريس

28 44 72 74

فرغانه

96

مسخان

192

فرما

88

مقيت

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΤΟΜΕΑ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΜΕΣΟΛΑΜΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

E.T.A. K.7.11  
IΩΑΝΝΙΝΑ 2006

Π Ι Ν Α Κ.

79

204 230

قلزم 272

قسا

174

قبولا 206 232

قسطاط

198 210

قوص 192

قوه

242

قيس 256 274

قوهج

ق

118 158

فيد

10 12 14

كاث 252 264 266

فيروزاباد

254 270

كارزين 202 224

فيوم

250 262

كارزون ق

42 70

كاسان 148

قاره

46 76 78

كاشغر 182 184

قاهرة

106

كاظمه 46 76 78

قاشغر

20

كبودنجكث 44 74 94 96

قبا

274

كئه 46 78

قراقوم

36 58

كدر 32 48

القرية الجديدة

240

كركان 134

قسير

10 12 14

كركانج 134 212

قصير

14

كركانيه 234

قطايع

280

كسير 192

قطيه

34 50 52

كرميينه 120 166

قطيف

34 54

كش 82

قعتعان

26 36 54

كشانيه 198 210

قنط



74

Π Ι Ν Α Κ.

16

246

كشك

236

124 128

كعبه

218

66

كوهك

108 124

242

كيش

228

منشيه

س

192

76

لاوند

204 226

186

لاهن

200 220

منفلوط

196

منوفيه

م

92

18

ما وراء النهر

202 224

118 158

مارب

98

28

مايبرغ

122 170

248

ماين

256 274

120 164

مرباط

ن

110 132

مدين

242

142

مدينة اشهرين

64

108 130

المدينة

86 90

112 140

محمم

116 150

92

محصب

252 264

204 228

محلہ

28 34 52

28

مرغنان

182	ورادة	154	مخلة
252 262	ورقوه	28 74	نسا
20	وركه	34 52	نسف
180 238	ورخم	156	نعمان
		252 264	نوبندجان
168 170	هجر	20	نور
242	هريوز	262	نورد
12 14 16	هزار اسب	54	نهر اشور
16	— اسف	76	— بدخشان
76	هلاورد	54	— القصارين
248	هندخان	186	— الغيوم
18	هياطله	22	— في
	ي	76	— وخشاب
104	بيرين		و
256 274	يزد	22 26	وادي السعد
148	يالم	136	— القرى
120 162 164	يامه	178 180	واحات
86 90	يين	44 72	واشجره
110 138	ينبع	44 74	وخش
32 48	ينغي كنت	26	وزار

## Ο Ν Ο Μ Α Τ Α.

Συγγραφέων κ' βιβλίων, ὅσων μνημονεύει ὁ Ἀμπελφέδης ἐν τῇ γεωγραφίᾳ, μετὰ συντόμῃ ἐπιθεωρήσεως.

Ἀλεξριτῆς (الادريسي), ἢ ὁ εὐγενῆς Ἀλεξριτῆς (الشريف الادريسي) συνέγραψε βιβλίον γεωγραφικὸν ἐπιγραφόμενον *تذكرة المشتاك*, ἢτοι παρηγορικὸν τῆς ὀρέξεως, κ' ἕτερον, οὗ φαίνεται, ἐπιγραφόμενον *في المالك والمسالك*, ἢτοι περὶ βασιλείων κ' ἰδῶν. Τέτις ἡ γεωγραφία ἐξεδίθη ἀραβιστὶ ἐν ἐπιτομῇ ἐν Ρώμῃ.

Γακῆτες ὁ Χαμαβῆς (ياقوت الحموي), τῷ ὀνόματι ὅλοκληρον ὄνομα ἔχει ἔτι. *شهاب الدين ابو عبد الله* ἢ *شهاب الدين ابو عبد الله الحموي*, ὑπῆρχε τὸ γένος Γραικός, ὀνόματι Γ'άκινθος (ὃ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον ἀραβιστὶ Γακῆτ), γεννηθεὶς ἐν τῇ Συριακῇ Ἀπαμείᾳ ἐν ἔτει 1179, κ' συνέγραψε δύο Γεωγραφικὰ λεξικά, ἀναγκαϊότατα εἰς πάντα γεωγράφον Ἀραβᾶ, τὸ μὲν μέγα ἐπιγραφόμενον *معجم البلدان*, ἢτοι λεξικὸν γεωγραφικὸν, τὸ δὲ μικρὸν ἐπιγραφόμενον *إعانة الطالبين*, ἢτοι περὶ τῶν συμφωνούντων μὲν κατὰ τὴν γραφὴν, διαλλαστύντων δὲ κατὰ τὴν τῆς χώρας θέσιν. Τοῦτο τὸ τελευταῖον λεξικὸν ἀναφέρει ὁ ἡμέτερος συγγραφεὺς πολλάκις ἔτι. *قال في المشترك* ἢ *قال في المشترك*, ἢτοι λέγει Γακῆτος ὁ συγγραφεὺς τοῦ *Μεσαρῆκ*, ἢ τοῦ περὶ τῶν ὁμωνύμων.

\*Εμπν Χαυκάλ, τοῦ ὁποῖο τὸ ὀλόκληρον ὄνομα ἔχει ἔτω: **ابو القاسم ابن حوقل البغدادي**. Οὗτος ὁ ἐξάίρετος γεωγράφος, ὅστις ἔζη ἀπὸ 902 - 968 αἰ. χ. συνέγραψε γεωγραφίαν διεξοδικήν ἐπιγραφομένην **كتاب المسالك والممالك** ἦτοι περὶ βασιλείων καὶ ὁδῶν, καὶ ἐξεδόθη ἐν ἔτει 1800 ἀγγλιστὶ ἐν Λονδινίῳ.

Σαμαειῆς (**السامعي**) συνέγραψε βιβλίον ἐπιγραφόμενον περὶ γενεαλογιῶν, συνιστάμενον ἐξ ἐγδοήκοντα τόμων.

Οἱ συγγραφεὺς τῆ Ἀλμπάμπ ἰνομάζεται "Hs id-din A'li μπέν Α'λαδῆς Α'λτζεζεῆ, ἀποθανὼν ἐν ἔτει 1238 αἰ. χ. Οὗτος ἐπήυξησε τὸ περὶ γενεαλογιῶν τῆ ἀνωτέρω συγγραφέως εἰς ἑκατὸν τόμους, ἐπιγραφόμενον **في اللباب** ἦτοι περὶ ἀληθοῦς εὐγενείας. Ὁρα Εἰρβελῶτον ἐν λέξ. **Samaani**.

Μωαλεβῆς, τῆ ὁποῖο τὸ ὀλόκληρον ὄνομα ἔχει **الحسن الحسن** ἀναφέρεται ὑπὸ τῆ Ἀμπελφέδα ἔτω: **ابن احد المرابي** ἦτοι λέγει ὁ συγγραφεὺς τῆ Ἀζίζῆ.

Ἀλμπιρένιος (**ابو الربحان البيروني**), τὸν ὁποῖον ὁ Ἀμπελφέδας ἀκολουθεῖ εἰς τὰς πίνακας, ἤκμαζεν ἐν ἔτει ἀπὸ χρ. 994. Χοράσμιος τὸ γένος, καὶ συνέγραψε βιβλίον ἐπιγραφόμενον **في القانون** ἦτοι περὶ Κανόνος, μαθηματικὸς ἐξάίρετος.

Ἄτβαλ (**اطوال**) ἦτοι μήκη. Τοῦτο τὸ γεωγραφικὸν βιβλίον ἀναφέρεται ἀλλοιχῶς ὑπὸ τῆ Ἀμπελφέδα ἔτω **كتاب العروض** ἦτοι βιβλίον Ἀλφαρασίς

περὶ μήκους καὶ πλατύς. Διὸ καὶ ἐγὼ μετέφρασα σελ. 13  
 Ἀλφαράσιος ἀντὶ Ἀτβαλ. Τὸ αὐτὸ ζήτησον καὶ περὶ τῆ ἀνω-  
 τέρω βιβλίου.

Ῥέσμ (رسم) νομίζεται κατὰ τὴς πλείους συγγρα-  
 φαῖς ἢ γεωγραφία τῆ Πτολεμαίς, καὶ μετεφράσθη, κατὰ  
 τὸν ἡμέτερον συγγραφέα, ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς εἰς τὴν Ἑβραϊ-  
 κήν, καὶ ἐκ ταύτης εἰς τὴν Ἀραβικὴν προσαγῆ Ἀλμαμῶνος.  
 Ὅμως τῆ Ῥέσμ. τὰ μήκη καὶ πλατῆ πολλῶν τόπων δὲν συμ-  
 φωνῶσι μὲ τὰ τῆ Πτολεμαίς, καὶ τῆτε συμπεραίνομεν, ὅτι  
 ἢ ἄλλο τι βιβλίον παρὰ τὸν Πτολεμαῖον μετεφράσθη ἐκ τῆς  
 Ἑλληνικῆς εἰς τὴν Ἀραβικὴν, ἢ τὸ Ῥέσμ ὑπάρχει ἕτερον  
 βιβλίον Ἀραβικὸν γεγραμμένον κατὰ τὴν γεωγραφίαν τῆ  
 Πτολεμαίς, ἢ ὁ Πτολεμαῖος αὐτὸς, διὰ τὴν ἀπειρίαν τῶν  
 βιβλιογράφων, ἔλαβε μεγάλας ἀλλοιώσεις. Ἐγὼ δὲ μετα-  
 χειρίζομαι ἐν τῇ μεταφράσει τὰς λέξεις Ῥέσμ καὶ Πτολε-  
 μαῖος ἀδιαφύτως.

Ἐμπν Σαῖδ, ἢ ὡς ἀλλάχῆ, Ἐμπν Σαῖδ Ἀλμαγεμπῆ  
 (ابن سعيد المغربي) ἀναφέρεται ἐν τοῖς συγγραφεύσιν, ἐξ  
 ἧν ὁ Ἀμπελφένος ἐγραψα τῶν τόπων τὰ μήκη καὶ πλατῆ,  
 ἀπέθανε δὲ ἐν ἔτει ἀπὸ Θεογονίας 1274.

Τζιαυχαρῆς (الجوهري), τῆ ὁποῖα τὸ ὀλόκληρον ὀνο-  
 μα ἔχει (ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي) ὑπῆρχε  
 τὸ γένος Τῆρκος, ἠκμαζε περὶ τὸ 996 ἀπ. χρ. καὶ  
 συνέγραψε λεξικὸν Ἀραβικὸν ἐξαιρετικόν, ἐπιγραφόμενον

اللغة الصحاح, και τὸτο ἀναφέρει ὁ ἡμέτερος συγγραφεὺς  
πολλαχὲ ἔτω **الصحاح** قال في.

Εὐρίστε ἀπαντᾷ ἐν τῷ Ἀμπυλφέδῳ τοῖς πῖναξι καὶ τὸ  
ὄνομα Κουσιάρ (كوسيار), ἀτρυνόμε περιβοήτῃ, ἀκμαίσαντος  
τῷ δεκάτῳ αἰῶνι.

Κυῆς (قياس), ὅπερ ἀπαντᾷ ἐν τοῖς πῖναξι, σημαί-  
νει λογισμόν, ἀνελογίαν.

Εἰν τῇ γεωγραφίᾳ τῷ Ἀμπυλφέδῳ ἀναφέρονται προσ-  
ἔτι και ἕτεροι συγγραφεῖς ὀλίγον, ἢ παντάπασι γνωστοί  
παρ' ἡμῖν, οἷον 1. Ἀμπὴ Μπέκερ Ἀ'χμετ μπέν Μο-  
χαμμό μπέν Ἀλφακῆχ **بن محمد بن محمد بن أبي بكر احمد بن**  
**الواقدي**. 2. Ο' Μωδαινῆς (المدائني). 3. Οὐακεδῆς **الواقدي**.  
4. Ἐμπν Ἀλαραμπὴ (ابن العربي), ἀποθανὼν ἐν ἔτει  
α. χ. 1148. 5. Ἀλναῖσερ μπέν Σχαμῆλ (النصر بن شول).  
6. Ἀμπὲ Ἀλακῆλ (ابو العقول), ὅσις ἀναφέρεται ἐν  
τοῖς πῖναξι. 7. Ο' συγγραφεὺς τῷ Μόρεπ (قال في العرب)  
καὶ ἄλλοι τινές. Πλὴν δὲ τῶτων ἀναφέρει ὁ Ἀμπυλφέδας  
πολλὰ καὶ ἐκ τῷ Ἀλκδράνε, ἐκ τῶν χρονικῶν, ἐκ τῆς ἰστο-  
ρίαις τῷ Μωάμεθ (الحديث), καὶ ἐκ πολλῶν ποιητῶν.

Διόρθωσις τῶν ἡμαρτημένων ἐν τῷ Ἀραβικοῦ κειμένῳ τῆς  
Ἀμπελφένδα.

Σελ. 4 σιχ. 2 **اجعين** \* **Γράφω** 28 σιχ. 2 **ست**  
 Γρ. ستة. 30 σιχ. 3 **مهلة** Γρ. مهلة. 50 σιχ. 2 **كثيرة** Γρ.  
 الناحية 6 70 σιχ. 6 **مدينة** Γρ. مدينة. 54 σιχ. 14 **كثيرة**  
 Γρ. الناحية 18 74 σιχ. 11 **كثير** Γρ. كثير. 72 σιχ. 11 **لناحية** Γρ.  
 من وسط 13 51 σιχ. 51 **جيرة** Γρ. جيرة. 80 σιχ. 3 **جيرة** Γρ. الجيرة.  
 4 94 σιχ. 4 **بانية** Γρ. بانية. 90 σιخ. 21 **في وسط**  
 4 126 σιخ. 1 **الاقليم** Γρ. الاقليم. 108 σιخ. 1 **اثنى**  
 20 51 σιخ. 51 **كانت** Γρ. كانت. 128 σιخ. 4 **وسط** Γρ.  
 3 152 σιخ. 3 **تحت** Γρ. تحت. 136 σιخ. 5 **ينفق** Γρ.  
 3 182 σιخ. 2 **كيل** Γρ. كيل. 162 σιخ. 14 **الساقين** Γρ.  
 208 **العجبية** \* Γρ. العجبية 1 183 σιخ. 1 **كيرة** Γρ. كيرة  
 4 51 σιخ. 4 **لج** Γρ. لج (τῆς μήκους καὶ πλατέος τῆς Αἰζάπ) 4  
 242 **بضم** Γρ. بضم 15 222 σιخ. 14 **بوئج** Γρ. بوئج 14  
 274 **وزا** Γρ. وزا 18 264 σιخ. 1 **شيراف** Γρ. شيراف 1  
 51 σιخ. 1 **بغداد** Γρ. بغداد.

Διόρθωσις τῶν ἡμαρτημένων ἐν τῷ Ἑλληνικῷ κειμένῳ τῆς  
Ἀμπελφένδα.

Σελ. 59 σιχ. 6 **κατεπκάφη** Γρ. κατεσκάφη. 65 σιχ. 11 **Μα-**  
**τζανικάθ** Γρ. Νατζανικάθ. 67 **ἀναγινώσκειται** Γρ. ἀναγινώσκε-  
 ται. 71 σιχ. 6 **τινα** Γρ. τι. 73 σιχ. 16 **Σαμανῆ** Γρ. Σαμανῆν.  
 83 σιχ. 21 **Καϊκαάν** Γρ. Κραϊκαάν. 85 σιχ. 1 **Ἀμπήν γράφω**  
**ἀπανταχῶ Ἀμπιάν**. 85 σιχ. 13 **τείχος** Γρ. κήπος. Αὐτ. σιχ.  
 21 **τὸ ῥηθὲν τείχος** Γρ. ὁ ῥηθεὶς κήπος. 94 σιχ. 3 **εὐκτήςιος**  
**τόπος** Γρ. κατάλυμα. 269 σημ. α **Κάρος** Γρ. Κάριος. Αὐτ.  
 σιχ. 6 **κῆμαι** Γρ. κῶμαι.

Τὰ δὲ λοιπὰ περὶ τὴν ὀρθογραφίαν σφάλματα διορθωσάτω  
ῥεῦματι ἀναγνώστης.

## Παροράματα τῆς μεταφράσεως.

Σελ.	στ.	
79	14	κτῆμα Γε. βασιλείως
95	8	ἐπὶ τὸ ὅποιον οἱ ἔθνη ἀπὸ Μοζδελαφᾶς ἀναβαίνουσι μόνον ἀνατείλαντος τῆ ἡλίου Γε. ἀπὸ τῆς ὁποίας οἱ ἔθνη προσκυνηταὶ ἐβάδιζον εἰς τὰ πρόσω μόνον ἀνατείλαντος τῆ ἡλίου ἐπὶ τὸ Θαβῆρ.
95	21	διέτριψε Γε. διατρίβει.
173	9	βυῶν Γε. καταρράκτων.
—	10	καταρράκται Γε. βυνά
219	1	τῆ Σευῆρ Γε. τὴν τοικίλην.
—	28	πιθανώτερα ἴσως τὰ λεγόμενα τῆ Ἀπελφίδα Γε. Ὀνομάθη δὲ Σήλη παικίλη, διότι εἶχε περὶ αὐτὴν Σοῦς ἐχέσας Σήλας.
219	17	πλησίον Γε. τὸ μέγεθος
221	10	πλησίον Γε. τὸ μέγεθος
—	—	ἀντὶ τῆς πρώτης σημειώσεως γράφει, ὅτι κόπται ἐνοῦνται ἐνταῦθα οἱ ἀρχατοὶ Κόπται.
225	2	Μελχιτῶν Γε. Μαλεκιτῶν
—	14	Μελχιτῶν Γε. Μαλεκιτῶν
—	17	1) Μελχίται Γε. 1) Μαλεκίται
275	1	ἀπὸ Γε. διά.
77	8	ὄγδοήκοντα Γε. ὀκτώ
—	11	ἐπηύξητε Γε. συνέτεμε
—	12	ἐκατὸ Γε. τρεῖς